



## Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
2 December 2010

Russian  
Original: English

---

### Третий комитет

**Краткий отчет о 19-м заседании,**  
состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 18 октября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Томмо Монт ..... (Камерун)

### Содержание

Пункт 65 повестки дня: Вопросы коренных народов (*продолжение*)

- a) Вопросы коренных народов (*продолжение*)
- b) Второе Международное десятилетие коренных народов мира (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-58873X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Пункт 65 повестки дня: Вопросы коренных народов**  
(*продолжение*)

**а) Вопросы коренных народов** (*продолжение*)  
(A/65/163 и A/65/264)

**б) Второе Международное десятилетие коренных народов мира** (*продолжение*) (A/65/166)

1. **Г-н Бёрниа** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов – Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации, и потенциальных кандидатов – Албании, Боснии и Герцеговины, Черногории и Сербии, а также Армении, Грузии и Республики Молдова, говорит, что Экспертный механизм по правам коренных народов является важным форумом для консультирования Совета по правам человека по вопросам о путях и средствах более эффективного поощрения и защиты прав коренных народов, как это предусмотрено в Декларации о правах коренных народов. Однако, несмотря на все предпринимаемые усилия, коренные народы во всем мире сталкиваются с дискриминацией, социальной изоляцией, расизмом, нетерпимостью и нищетой. Изменение климата угрожает самому их выживанию и влияет на их традиционный уклад жизни и культуру. Следует активизировать усилия по улучшению положения коренных народов, и Европейский союз призывает все государства выполнить положения Декларации и перевести ее на языки коренных народов своих стран.

2. Европейский союз привержен делу улучшения положения коренных народов посредством своих стратегий сотрудничества в области содействия развитию, основанных на принципе эффективного участия в проектах в области развития и свободного, заблаговременного и осознанного согласия. В случаях, когда коренные народы проживают в нескольких соседних странах, важное значение имеет трансграничное сотрудничество в целях сохранения традиционного уклада жизни.

3. **Г-жа Кой-Фелсон** (Белиз), выступая от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), вновь подтверждает приверженность Карибского региона делу обеспечения развития его коренного населения при одновременном сохранении его культуры и самобытности и обеспечении его основных прав и свобод. Должно быть предоставлено дополнительное финансирование для оказания помощи важной работе Фонда добровольных взносов Организации

Объединенных Наций для коренного населения, что содействовало бы не только привлечению коренных народов к участию в деятельности системы Организации Объединенных Наций, но и укреплению международного сотрудничества.

4. Коренное население составляет почти треть сельского населения мира, живущего в условиях крайней нищеты. Поэтому решающее значение в усилиях по искоренению нищеты и достижению Целей развития тысячелетия имеет улучшение его социально-экономического благосостояния. С этой целью государства – члены КАРИКОМ предпринимают меры по включению проблем коренных народов в национальные программы развития. Однако внешние потрясения, вызванные, в частности, финансовым, продовольственным и топливным кризисами, подорвали усилия по содействию устойчивому развитию.

5. Государства – члены КАРИКОМ зависят от поддержки со стороны международного сообщества, направленной на активизацию национальных и региональных инициатив по содействию устойчивому развитию. Такие инициативы приносят благо всем, однако коренные народы, и особенно женщины и девочки коренных народов, относятся к тем, кто должен получать больше всего.

6. КАРИКОМ призывает международное сообщество полностью принять Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и оказать содействие выполнению Программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира. Государства – члены КАРИКОМ будут и впредь укреплять права коренных народов посредством консультаций с организациями гражданского общества, проведения кампаний по информированию общественности и продолжения партнерских отношений с коренными народами на всех уровнях.

7. **Г-н Таалас** (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что большинство коренных народов в Европе проживают на территории Дании, Исландии, Норвегии, Швеции и Финляндии. Декларация о правах коренных народов является целеполагающим стратегическим документом, направленным на содействие сотрудничеству между правительствами и коренными народами. Страны Северной Европы осуществляют перевод Декларации на свои национальные и местные языки в целях распространения знаний о ее содержании, особенно среди сотрудников государственных органов, парламентов и независимых контрольных инстанций.

8. Права коренных народов на участие в жизни общества и обязанность государств консультироваться с ними являются ключевыми элементами Декларации. Целью консультаций должно быть получение согласия соответствующего коренного народа. Несмотря на то что коренные народы не обладают правом вето, процедуры консультаций должны быть разработаны таким образом, чтобы обеспечивать достижение консенсуса.

9. Представителей коренных народов следует приглашать к участию в международных процедурах по вопросам, которые их непосредственно касаются. Представители парламентов народов саами в странах Северной Европы официально входят в состав национальных делегаций Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. Однако когда эти представители выступают на заседаниях Форума, они говорят от имени политических органов своих собственных коренных народов. В соответствии с Законом о самоуправлении Гренландии, по вопросам, представляющим интерес для Гренландии, правительство Гренландии может выступать от имени Дании.

10. Страны Северной Европы высоко оценивают активную позицию Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов г-на Джеймса Анайя. Решающее значение имеет независимость всех мандатариев специальных процедур. Специальные докладчики и другие мандатарии располагают свободой на осуществление своей деятельности без вмешательства извне. Страны Северной Европы направили открытое приглашение всем специальным докладчикам Организации Объединенных Наций. В текущем году г-н Анайя посетил район проживания саами и принял участие в конференции в Финляндии, организованной Саамскими парламентами Норвегии, Финляндии и Швеции.

11. Все страны Северной Европы являются активными членами Арктического совета, который предпринимает усилия к тому, чтобы добиться признания прав коренных народов и улучшения их положения в регионе Арктики. В Декларации Тромсе 2009 года Арктический совет подчеркнул, что участие коренных народов имеет основополагающее значение в решении проблем приполярного региона и использовании его возможностей и признал важную роль коренных народов в борьбе с изменением климата в Арктике и смягчении его последствий. В рамках осуществляемой Арктическим советом программы

устойчивого развития оказывается содействие развитию экономики, культуры и здравоохранения общин коренных народов Арктики и активно рассматривается вопрос о развитии языков коренных народов Арктики.

12. **Г-н Берти** (Куба) говорит, что принятие Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов представляет собой историческую победу в мирной борьбе коренных народов за признание их исконных прав. Однако это означает не окончание этой борьбы, а скорее новый этап борьбы за эффективное признание прав на равенство и самоопределение более 370 млн. человек коренного населения во всем мире, в рамках второго Международного десятилетия коренных народов мира. Оратор призывает международное сообщество удвоить его усилия для достижения пяти целей второго Десятилетия.

13. Несмотря на прогресс, достигнутый в установлении стандартов прав человека для коренных народов, они по-прежнему сталкиваются с серьезными ежедневными нарушениями своих прав, особенно прав на земли, что признается очень малым числом стран.

14. Куба вновь подтверждает, что Совету по правам человека и его вспомогательным органам следует уделять особое внимание полному осуществлению всех прав человека коренных народов в соответствии с положениями Декларации. Организации Объединенных Наций не следует ограничиваться определением прав коренных народов на основе параметров развития, которые большинство из них отвергает и которые не увязываются с их уникальными особенностями или основными потребностями.

15. **Г-н Эррасурис** (Чили) говорит, что Чили считает, что координация между Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и другими механизмами Организации Объединенных Наций имеет решающее значение и что она является частью процесса более широкой координации между различными учреждениями Организации Объединенных Наций. В ответ на ссылку Специального докладчика на право коренных народов на развитие и участие в жизни общества оратор говорит, что политика правительства Чили в отношении коренных народов сводится к содействию реализации четырех основных компонентов: свободы, достоинства, самобытности и прав и возможностей коренных народов. С этой целью правительство определило в качестве первоочередной задачи признание в ходе дискуссий по реформе

Конституции прав коренных народов, а также была учреждена национальная премия за выдающийся вклад в содействие развитию культуры и самобытности коренных народов.

16. В ходе запланированной реформы институциональных механизмов будет укреплена Национальная корпорация развития коренных народов и будет создан Национальный совет коренных народов, состоящий из представителей различных этнических групп Чили, для того чтобы готовить правительству рекомендации по вопросам национальной политики в отношении коренных народов. Совет министров по делам коренных народов уже выносит рекомендации президенту по всем государственным мерам в отношении коренных народов. Поскольку почти 70 процентов коренного населения Чили проживают в городских районах, программы для сельских районов будут дополнены специальными региональными планами, разработанными при содействии организаций коренных народов. Были также приняты меры к расширению доступа коренных народов к образованию, профессиональной подготовке и поддержке в производственной сфере, и будет возобновлено функционирование прозрачных и справедливых механизмов передачи земель. В настоящее время правительство рассматривает вопрос о предоставлении специализированной помощи лицам коренных народностей за счет государственной службы защиты по уголовным делам. В заключение оратор объявляет, что недавно Чили была избрана членом Совета управляющих Фонда развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна.

17. Г-н де Леон Уэрта (Мексика) говорит, что его делегация приветствует решение Совета по правам человека продлить срок действия мандата Специального докладчика, в котором защита неотъемлемых прав коренных народов впервые признана в качестве его существенной части, в соответствии с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Кроме того, делегация поддерживает усилия по обеспечению координации деятельности всех механизмов Организации Объединенных Наций по защите прав коренных народов.

18. Право коренных народов на участие в процессе принятия решений является основой для осуществления всех других прав человека, и их участие следует осуществлять через их представительные учреждения. Правительство разрабатывает национальное законодательство о праве коренных народов на проведение консультаций с ними, и на

местном уровне некоторые штаты уже приняли такие законы. Кроме того, в целях обеспечения участия и привлечения коренных народов к разработке мер государственной политики федерального правительства Национальная комиссия по развитию коренных народов создала консультативный комитет, состоящий из представителей коренных народов Мексики.

19. В 2009 году была утверждена четырехлетняя программа развития коренного населения в целях согласования национальных правовых рамок реализации прав коренных народов, улучшения социального положения коренного населения, а также содействия его развитию с учетом самобытности районов его проживания, при этом с 2001 года постоянно увеличивался соответствующий бюджет на эти цели. Образование является ключом к обеспечению полномасштабного участия коренных народов при сохранении их самобытности и культуры, и одной из основных стратегий этой программы является обеспечение доступа коренного населения к качественному образованию с учетом его культурных традиций. В рамках этой стратегии поощряется всеобщее распространение образования, улучшение двуязычного образования на всех уровнях, проведение кампаний по ликвидации неграмотности и обучение взрослых представителей коренного населения, особенно девушек и женщин. Кроме того, в девяти университетах межэтнического обучения осуществляется подготовка профессиональных кадров коренных народов, как мужчин, так и женщин, для участия в разработке программ и проектов, предназначенных для их общин.

20. Помимо этого, Мексика поощряет становление многоязычного общества посредством использования различных языков коренных народов в государственных учреждениях, а также путем подготовки и аттестации устных и письменных переводчиков по этим языкам, при этом предусмотрены особые требования для переводчиков в системе отправления правосудия. Кроме того, предпринимаются усилия по поощрению межкультурной практики медицинского обслуживания коренного населения, а также признания традиционной медицины в качестве культурного права в соответствии с Законом о здравоохранении.

21. Мексика настоятельно призывает другие государства-члены поддержать расширение мандата Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с тем чтобы он включал положение об оказании финансового содействия участию представителей коренных народов

в заседаниях Совета по правам человека и договорных органов по правам человека.

22. **Г-жа Блюм** (Колумбия) говорит, что в то время как коренные народы ее страны составляют 3,4 процента населения, они владеют почти одной третьей территории страны. Колумбия неуклонно укрепляла законодательную и конституционную базу, судебную практику в области прав человека, общую политику и практику позитивных действий в пользу коренного населения, а также создала механизмы консультаций и диалога для координации его участия в развитии страны. Эти механизмы были необходимы также для укрепления прав коренного населения и привели к регистрации его коллективных земель; конституционному признанию традиционных органов власти коренных народов; проведению предварительных консультаций по вопросам, затрагивающим интересы общин коренных народов; расширению образования и медицинского обслуживания в рамках социальной политики правительства; а также к расширению программ в таких областях, как обеспечение продовольственной безопасности, лесопользование и микро- и малое предпринимательство.

23. Женщины играют значимую роль в общинах коренных народов, и правительство создало особые местные механизмы обеспечения участия женщин коренных народов в жизни общества, а также программы их защиты и содействия их благополучию. Колумбия поддерживает принципы равенства, уважения многообразия и недискриминации, которые способствовали принятию Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и высоко оценивает сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в реализации инициатив по содействию развитию коренного населения при уважении его культурной самобытности. Визиты в Колумбию представителей Организации Объединенных Наций помогли улучшению положения ее коренных народов, а их рекомендации имели важное значение для ее учреждений.

24. **Г-н Селлос** (Бразилия) говорит, что его страна усовершенствовала правовую и институциональную основу для защиты прав коренных народов. Уже определены границы 488 районов проживания коренных народов, охватывающие 105,6 млн. гектаров, или 12,4 процента, национальной территории. В процессе определения, в сотрудничестве с коренными народами, находятся еще 123 района.

25. Национальный фонд коренных народов разработал меры по мониторингу и защите коренных народов, проживающих в добровольной изоляции, а также народов, недавно вступивших в контакт с некоренным населением. Фонд уважает решение, принятое почти 64 различными группами коренного населения, не поддерживать контакты с некоренным населением. В случае нежелательных контактов Фонд предпринимает меры для смягчения их негативных последствий. В текущем году национальная перепись населения даст правительству возможность разработать новую политику по защите коренных народов и внести некоторые коррективы в политику в отношении коренного населения, проживающего в городских районах.

26. Права коренных народов в Бразилии закреплены в Конституции 1988 года. Бразилия ратифицировала Конвенцию № 169 Международной организации труда (МОТ) о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, и полностью признает Декларацию о правах коренных народов. Укреплению правовой основы защиты прав коренных народов будет способствовать принятие проекта статуса коренных народов, находящегося в настоящее время на рассмотрении Национального конгресса. Указанные права включают право на заблаговременные консультации, которое в случаях, касающихся добычи полезных ископаемых и эксплуатации ГЭС на землях коренных народов, защищено конституционно. Такие консультации уже являются реальностью при разработке некоторых дорожных и энергетических проектов. В результате были внесены изменения в проекты строительства двух федеральных автомобильных дорог.

27. **Г-н Эгглестон** (Австралия) говорит, что правительство Австралии привержено делу улучшения неблагоприятных условий жизни коренных народов и предприняло шаги по перестройке своих отношений с коренными народами Австралии на основе подлинных консультаций и партнерства. Области партнерства между национальным правительством и правительствами штатов и территорий, направленного на повышение качества жизни коренных народов, охватывают ликвидацию разрыва в показателях средней продолжительности жизни в течение жизни одного поколения, сокращение вдвое за десять лет показателей смертности детей коренных народов до пяти лет; обеспечение за пять лет доступа к дошкольному воспитанию всем детям коренного населения до четырех лет в отдаленных общинах; сокращение за десять лет вдвое разрыва в уровне успеваемости детей

в чтении, письме и арифметике; и сокращение за десять лет вдвое разрыва в уровне трудовых доходов между коренными и некоренными жителями Австралии. Принято обязательство повысить уровень занятости и профессиональной подготовки коренного населения в горнодобывающей промышленности.

28. Правительство Австралии объявило о своей поддержке Декларации о правах коренных народов в начале 2009 года. С тех пор свою поддержку выразила также Новая Зеландия, Канада заявила, что она примет меры к одобрению Декларации, а Соединенные Штаты указали, что они пересмотрят свою позицию. Недавно известный австралийский ученый в области прав аборигенов был избран для работы в качестве независимого эксперта, члена Постоянного форума по вопросам коренных народов.

29. Правительство Австралии внесло вклад в работу Экспертного механизма Организации Объединенных Наций по правам коренных народов посредством обеспечения его исследований по проблемам коренных народов и их права на участие в принятии решений. В 2009 году Австралию посетил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, который выявил много общих позиций с правительством, в частности в отношении необходимости работать в направлении обеспечения полного осуществления прав человека коренных народов Австралии. В качестве компонента официального процесса продвижения в направлении конституционного признания прав коренных народов Австралии правительство создаст группу экспертов.

30. Для коренных австралийцев и их силами был подготовлен Национальный конгресс первых народов Австралии, который, как предполагается, начнет функционировать в начале 2011 года. Моделью его создания послужили различные статьи Декларации о правах коренных народов. Национальный конгресс станет центральным механизмом налаживания партнерства между правительством и корпоративным и общинным секторами в реализации реформ в отношении коренных народов.

31. Правительство Австралии поддерживает безусловное возвращение останков предков всех коренных народов Австралии из зарубежных коллекций на их традиционные земли или в общины происхождения. Из Европы и Северной Америки в Австралию было возвращено более 1200 комплектов останков, а с рядом стран и учреждений продолжаются переговоры.

32. **Г-н Годард** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство считает, что вожди племен должны участвовать в принятии решений и в ходе дискуссий по вопросам политики к их голосу следует прислушиваться. У многих коренных народов нет официального признания и возможности непосредственно участвовать в политических процессах. Соединенные Штаты поддерживают уникальные правовые и политические отношения с признанными на федеральном уровне индейскими племенами, установленные Конституцией, договорами, законами, правительственными распоряжениями и судебными решениями. Поддерживаются политические отношения на межправительственной основе с 565 племенами. Правительство Соединенных Штатов несет внутригосударственное обязательство по улучшению положения в области обеспечения права на развитие и прав человека посредством партнерского сотрудничества с правительствами племен.

33. Организации коренных народов могут участвовать в конкурсах на получение небольших субсидий на цели развития, предоставляемых Агентством Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСЭЙД). ЮСЭЙД оказало поддержку усилиям коренного населения по закреплению права на владение землями и по укреплению экологической защиты традиционных земель, а в настоящее время оно ищет пути решения проблем коренного населения, вызванных условиями проживания в городской среде. Некоторые усилия по охране окружающей среды и поставленные цели в области развития не совпадают с интересами коренного населения.

34. **Г-н Толкач** (Российская Федерация) говорит, что из более чем 160 этнических групп в России 46 являются группами коренного населения небольшой численности. Российская Федерация была инициатором проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира и с 2008 года проводила первоочередные мероприятия в рамках Десятилетия. Был принят принципиально новый концептуальный подход к защите прав коренных народов. В то время как государственная финансовая поддержка была продолжена или увеличена, новый подход включает мобилизацию внутренних ресурсов. Особое внимание уделяется самостоятельному экономическому развитию коренных народов, включая поддержку традиционной практики обеспечения средств к существованию, такой как оленеводство.

35. Разработкой законодательства о государственной поддержке оленеводства занимается Рабочая группа.

Межведомственная комиссия рассматривает поправки к законам об охоте и рыболовстве, направленные на предоставление коренному населению более легкого доступа к районам его традиционной охоты и рыболовства. Ведется работа по урегулированию отношений между промышленными компаниями и общинами коренных народов. Ассоциации коренных народов и компании обсудили проект, предусматривающий проведение оценки ущерба, нанесенного в результате экономической деятельности в районах традиционного проживания коренных народов.

36. Российская Федерация поощряет более широкое участие неправительственных организаций (НПО) коренных народов в соответствующих областях международного сотрудничества, например в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и в работе Арктического совета. Инициатива Российской Федерации о проведении симпозиума по вопросам охраны интеллектуальной собственности на традиционные знания коренных народов получила поддержку Всемирной организации интеллектуальной собственности. Симпозиум будет проходить в Санкт-Петербурге в конце октября – начале ноября текущего года, и на нем будут представлены более 30 стран. В 2009 году Российскую Федерацию посетил Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов.

37. **Г-жа Рубиалес де Чаморро** (Никарагуа) говорит, что Никарагуа гордится своими африканскими и аборигенными корнями и намерена исправить ситуацию исторической изоляции коренных народов и лиц африканского происхождения от участия в разработке и управлении государственной политикой. Их основные права признаны в Конституции Никарагуа и регламентируются недавно принятым всеобъемлющим законодательством, которое послужило образцом для других стран региона. Кроме того, коренные народы и лица африканского происхождения играют важную роль в политической жизни страны и стремятся к достижению полиэтничного, мультикультурного и многоязычного государства.

38. В числе других механизмов правительство создало Совет по развитию Атлантического побережья. Его задача заключается в осуществлении государственных мер по совершенствованию институциональной структуры и в содействии развитию автономных районов и общин коренных народов. Совет разработал стратегический план

развития Атлантического побережья, являющийся компонентом Национального плана развития людских ресурсов. За координацию вопросов коренных народов, рассматриваемых в международных организациях, в договорах и соглашениях, отвечает специальное подразделение Министерства иностранных дел. Кроме того, в двух автономных районах Атлантического побережья предоставляется двуязычное межкультурное образование, и были проведены кампании по ликвидации неграмотности на языках народов региона.

39. Никарагуа добилась значительного прогресса в поощрении и восстановлении прав народов, проживающих на Атлантическом побережье. Она признала их родовые права на свои земли и на использование природных ресурсов в этих районах. Когда эта программа будет завершена, коренное население получит право собственности на 36 тыс. квадратных километров национальной территории. Кроме того, недавно Никарагуа ратифицировала Конвенцию № 169 МОТ.

40. **Г-жа Мортон** (Новая Зеландия) говорит, что Новая Зеландия полностью поддерживает Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов как одно из подтверждений основных прав и как одно из важных заявлений о чаяниях, получивших широкую поддержку. Ключевое значение для взаимоотношений между правительством Новой Зеландии и народом маори имеет Договор Вайтанги. В соответствии с Договором правительство Новой Зеландии обязуется снять остающиеся исторические обиды. Оно предполагает завершить решение этой задачи к 2014 году и выделило дополнительные ресурсы на содействие этому процессу.

41. На совещании Экспертного механизма по правам коренных народов, состоявшемся в 2010 году, были проведены содержательные дискуссии о концепции заблаговременного обоснованного согласия. В этом вопросе Новая Зеландия будет и впредь полагаться на свои собственные механизмы и институты, которые обеспечивают возможности для участия маори в этих процессах. Они охватывают как широкие гарантии участия и проведения консультаций, так и особые случаи, в которых требование о получении согласия является обоснованным. В ходе будущих совещаний Экспертного механизма по правам коренных народов и Постоянного форума по вопросам коренных народов Новая Зеландия рассчитывает поделиться наиболее эффективной практикой и накопленным опытом с другими государствами, группами коренного населения и НПО.

42. **Г-н Лоайса Бареа** (Боливия) говорит, что упор на право коренных народов на развитие с сохранением своей культуры и самобытности является частью нового и более всеобъемлющего подхода к проблемам коренных народов. Коренные народы составляют примерно 5 процентов населения мира, но 15 процентов малоимущего населения мира. До настоящего времени меры, принимаемые для повышения их благосостояния, были неэффективными; кроме того, многие государства даже не признают присутствия коренных народов в их странах. В результате проблема коренного населения обычно решается как одна из более общих социальных проблем, в соответствии с общей тенденцией исключать такие проблемы из сферы планирования национального развития и других государственных процессов. Отсутствие информации о них в докладах о развитии человеческого потенциала, а также в Целях развития тысячелетия свидетельствует о широком разрыве между политическими декларациями о проблемах, имеющих основополагающее значение для прав коренного населения, и реализацией практических мер.

43. Проведение второго Десятилетия требует обновления стимулов, с тем чтобы достичь намеченных целей. Требуется проведение объективной оценки в целях определения мер, необходимых в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социально-экономическое развитие.

44. Правительство Боливии приветствует резолюцию Совета по правам человека, предусматривающую возобновление мандата Специального докладчика и изменение названия его поста так, чтобы оно соответствовало положениям Декларации о правах коренных народов. В связи с этим название нынешнего пункта повестки дня следует изменить на следующее: "Поощрение и защита прав коренных народов". Кроме того, четким ответом правительств на необходимость поощрения коллективных прав коренных народов является расширение сферы компетенции Добровольного фонда для коренных народов.

45. В новую Конституцию Боливии включены принципы, установленные в Декларации о правах коренных народов и Конвенции № 169 МОТ. Ее коренное население внесло вклад в недавнее одобрение законов в отношении пяти основных механизмов новой структуры государства, а в рамках аграрной реформы был достигнут значительный прогресс в вопросе о предоставлении индивидуальных и коллективных прав собственности на общинные земли. Кроме того, был

создан фонд развития коренных народов, предназначенный для финансирования социально-экономических проектов в общинах коренных народов, а также были созданы три университета коренных народов, финансируемые за счет прямого налога на топливо.

46. В начале этого года в Боливии состоялась первая Всемирная конференция народов по вопросу об изменении климата и правах Матери-Земли, в которой приняли участие 140 стран. В рамках одной из рабочих групп прошли широкие дискуссии по механизмам консультаций в целях осуществления Декларации о правах коренных народов.

47. **Г-н Тэлбот** (Гайана) говорит, что Гайана является родным домом для девяти различных коренных или индейских групп, каждая из которых имеет собственный язык. Они составляют более 9 процентов населения и являются неотъемлемой частью гайанского общества, внося вклад в политическую жизнь, социально-экономическое развитие и богатое культурное наследие Гайаны. Индейские общины располагают своими собственными местными структурами управления, а на национальном уровне два из 17 министров правительства и 10 из 65 членов парламента являются лицами индейского происхождения.

48. В целях обеспечения того, чтобы коренное население Гайаны достигло своего полного потенциала как на уровне отдельного человека, так и на уровне общин и пользовалось своими правами человека и основными свободами, Гайана предпринимает усилия к поощрению их социально-экономического развития при одновременном сохранении их культурной самобытности, языков и прав собственности на традиционные земли.

49. Пересмотр Закона об индейцах 2006 года, создание Министерства по делам индейцев и учреждение предусмотренной Конституцией Комиссии по делам коренных народов являются осязаемыми результатами проведения прогрессивной политики, направленной на решение проблем коренных народов посредством сотрудничества на основе принципов справедливости, уважения прав человека, недискриминации и добросовестности. Ключевой стратегической задачей по-прежнему является предоставление и расширение жизненно важных услуг индейским общинам. Меры по поощрению образования среди индейцев привели к расширению доступа к образованию во внутренних районах страны. Стратегия Гайаны по искоренению нищеты включает реализацию

эффективных мер по улучшению социально-экономических условий жизни индейцев. В рамках Программы по обеспечению средств к существованию во внутренних районах страны предоставляются субсидии в целях содействия профессиональной подготовке, созданию возможностей формирования доходов и помощи в обеспечении продовольственной безопасности индейских общин. Гайана также реализовала Стратегию развития при низких выбросах углерода, являющуюся ключевой программой освоения обширных лесных ресурсов страны, в рамках содействия решению первоочередных задач и мероприятий в области национального развития, направленных на борьбу с изменением климата. Кроме того, индейцы имеют возможность участвовать в общенациональной программе сокращения выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (REDD-plus), на основе свободного, заблаговременного и обоснованного согласия. Поддержку этой программе оказывает правительство Норвегии.

50. Гайана также предпринимает меры к обеспечению каждой индейской общины солнечной энергией, портативными компьютерами и предоставлению каждой индейской деревне возможностей компьютерного обучения, а также меры по улучшению медицинского обслуживания всего коренного населения. Однако этим усилиям по содействию развитию препятствуют ограниченность государственных ресурсов, а также удаленность и небольшие размеры некоторых индейских общин.

51. **Г-н Валеро Брисеньо** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что коренные народы и общины на протяжении веков были жертвами эксплуатации, истребления и нарушения их прав человека. Капиталистическая модель развития, основанная на чрезмерной эксплуатации природных ресурсов сверх экологических пределов, ведет к порождению нищеты и неравенства, нарушению прав человека и разрушению окружающей среды. Кроме того, она подрывает культурную, социальную и экологическую целостность народов мира, особенно коренных народов. Венесуэла, напротив, стремится построить социалистическую модель демократии и свободы, основанную на солидарности, равенстве, социальной справедливости и уважении к коренным народам и общинам.

52. Что касается участия коренных народов в принятии решений, Специальный докладчик в своем докладе отметил, что отсутствуют механизмы консультаций. Однако он не подтвердил прогресс, достигнутый в этом вопросе некоторыми странами.

Конституция Венесуэлы признает права коренных народов и укрепляет их социальный, политический и экономический статус. Дополнительные законодательные акты еще больше укрепляют их права, а горнорудная деятельность, наносящая ущерб их интересам, запрещена. Министерство по делам коренных народов предпринимает меры по расширению возможностей и прав коренных народов и общин на национальном уровне. Венесуэла финансирует проекты, направленные на повышение качества жизни коренных народов, а также предоставляет им возможности профессионального обучения в области экологически чистого сельского хозяйства, в целях сохранения биологического разнообразия и стимулирования экономически самостоятельного сельскохозяйственного производства в общинах коренных народов. Предпринимаются также усилия по улучшению здоровья коренного населения. Позиция Венесуэлы по проблемам коренных народов являет собой пример индейского социализма, основанного на равенстве, справедливости и гармонии с природой.

53. **Г-жа Тарасена-Секайра** (Гватемала) говорит, что ее правительство высоко оценило визит, нанесенный Специальным докладчиком по просьбе коренного населения, и выразило согласие с ним в том, что проблемы, вызванные добычей природных ресурсов и реализацией очень крупных проектов строительства плотин и шоссейных дорог, могут нанести несоразмерный ущерб интересам коренного населения. Оно отстранено от процесса принятия решений по вопросам, которые затрагивают его интересы, особенно в экстремальных случаях, таких как выселение их со своих земель.

54. Коренные народы во всем мире сталкиваются с аналогичными проблемами, в связи с отсутствием надлежащих механизмов обеспечения их участия в программах развития, непринятием надлежащих мер по смягчению остроты их экологических и культурных проблем и прежде всего в связи с непризнанием их прав собственности на родовые земли и ресурсы. Коренные народы сталкиваются также с проблемой самоопределения в рамках процесса развития, и очень важно проводить профессиональное обучение специалистов из числа коренного населения, которые могли бы реализовывать свои собственные первоочередные проекты развития и укреплять свои институты. Обеспечение доступа к образованию даст коренному населению возможность пользоваться своими ценными знаниями и принимать участие в программах развития, обеспечивая при этом, чтобы оно

жило в полном согласии со своими ценностями, традициями и видением мира.

55. Правительство Гватемалы приняло меры к признанию, обеспечению уважения и поощрению прав женщин коренных народностей. Оно поощряло участие коренных народов в разработке государственной политики в отношении мигрантов, проводило информационно-просветительские и учебные мероприятия по проблемам прав человека в сотрудничестве с организациями коренных народов, особенно для женщин коренных народностей, и установило порядок оказания услуг женщинам коренных народностей, права которых были нарушены.

56. Как и изменение климата, продовольственный, энергетический и финансовый кризисы нанесли несоразмерный ущерб интересам коренного населения. Засухи привели к хроническому недоеданию, особенно среди коренного населения и детей; затем сезон дождей повлек за собой наводнения, которые поставили под угрозу урожай. Представители организаций коренных народов и государственных учреждений проводят совещания в целях решения этих проблем.

57. **Г-н Макдональд** (Суринам) говорит, что коренные и племенные народы составляют примерно 18 процентов от общей численности населения Суринама и вносят значительный вклад в полиэтничное, мультикультурное и многоязычное общество страны. Существуют четыре различных племени коренных народов и шесть племен маронов, потомков африканцев, которые освободились от рабства в колониальные времена и создали общины в отдаленных внутренних районах страны.

58. В рамках своих усилий по созданию более справедливого общества Суринам принимает меры к тому, чтобы покончить с изоляцией и маргинализацией своих коренных народов и племен, будучи твердо убежденным в том, что человеческий капитал является самым ценным активом страны. В связи с этим решающее значение имеет международное сотрудничество. Специальный докладчик обратился с просьбой о помощи в разработке законодательства о правах на земли и исполнении решений судебных органов, в том числе решений Межамериканского суда по правам человека. Многие еще необходимо сделать для достижения конкретных целей второго Международного десятилетия коренных народов мира. Важнейшее значение во внутренней и внешней политике имеет экологическая и социально-экономическая роль лесов, и Суринам, являясь членом

Бюро Форума Организации Объединенных Наций по лесам, играет активную роль в работе Форума.

59. **Г-н Гарсия Гонсалес** (Сальвадор) говорит, что Сальвадор гордится тем, что он является мультикультурной страной. В течение веков коренные народы в Сальвадоре подвергались преследованиям, грубому угнетению со стороны сальвадорских правительств и даже были жертвами геноцида. Для того чтобы выжить, коренное население было вынуждено изменить формы выражения своих культурных традиций. Нынешнее правительство Сальвадора желает быть первым правительством, которое просит у коренных народов страны прощения за причиненные им страдания.

60. Сальвадор признает необходимость борьбы с дискриминацией в отношении своих коренных народов и предпринимает усилия к сохранению их культур, языков, обычаев и верований. С этой целью был создан секретариат по вопросам социальной интеграции, в задачи которого входит, в частности, оказание помощи семьям, борьба с дискриминацией и поощрение социальной интеграции. Сальвадор будет и впредь укреплять свои институты, с тем чтобы более эффективно решать накопившиеся проблемы коренных народов страны.

61. **Г-н Рай** (Непал) говорит, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является крупной вехой в поощрении и защите прав коренных народов во всем мире и что Постоянный форум по вопросам коренных народов и другие органы Организации Объединенных Наций будут и впредь играть важную роль в углублении понимания прав общин коренных народов во всем мире. Проведение второго Международного десятилетия коренных народов мира также отражает важное значение, придаваемое этому вопросу. Тем не менее остается еще многое сделать, с тем чтобы преодолеть социальную изоляцию, эксплуатацию, дискриминацию и крайнюю нищету, с которыми по-прежнему сталкиваются многие коренные народы.

62. В Непале насчитывается 59 признанных групп коренного населения, права и свободы которых гарантируются Временной конституцией и которых представляют 218 из 601 представителя в Учредительном собрании. В соответствии с Законом 2002 года о Национальном фонде развития коренных народностей была создана Непальская федерация коренных народностей, призванная осуществлять мониторинг благосостояния коренных народностей. Кроме того, в 2007 году Непал ратифицировал

Конвенцию № 169 МОТ, и правительство разрабатывает национальный план действий в целях обеспечения эффективного участия коренных народов в процессах принятия решений и равном политическом представительстве. Выделены специальные бюджетные ассигнования на стимулирование социально-экономического развития всех угнетенных и неблагополучных групп населения, в том числе коренных народов; кроме того, начато осуществление стратегий и программ позитивных действий, включающих предоставление бедным семьям кредитов на приобретение жилья.

63. Непальские программы развития общинного лесоводства обязаны своим успехом знаниям и умениям коренного населения, творческий потенциал и мудрость которого следует и впредь использовать для решения задачи национального строительства и повышения его жизненного уровня. Международному сообществу следует и впредь предоставлять Непалу техническую помощь и поддерживать сотрудничество, необходимые для достижения этой цели.

64. **Г-жа Мелон** (Аргентина) говорит, что ее правительство предприняло значительные шаги в направлении признания и улучшения положения коренных народов, особенно в том, что касается прав коренных народов на исконные земли, вопросов образования и языка. Разработкой законопроекта о правах на земли занимается комиссия по пересмотру и исполнению законодательных актов, состоящая из представителей исполнительных органов, региональных властей и коренного населения. Национальный институт по делам коренных народов и Национальный институт статистики и переписи населения будут поощрять активное участие коренных народностей в следующей национальной переписи населения, с тем чтобы сотни общин по всей стране могли участвовать в этой кампании, пользуясь своими родными языками. После принятия Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов при Национальном институте по делам коренных народов был создан Департамент по вопросам подтверждения прав коренного населения. Руководитель Департамента будет выбираться из числа кандидатов, выдвинутых организациями коренного населения, и будет нести ответственность за поощрение участия коренного населения в государственных программах, затрагивающих интересы его общин.

65. В целях предоставления дополнительной помощи коренным народам в области образования будет увеличено количество стипендий для учащихся начальных и средних школ коренных народов, при этом

отсутствуют какие-либо ограничения на количество стипендий в университетах. В Законе № 25.517 предусматривается, что останки лиц коренных народностей, хранящиеся в частных или государственных музеях и коллекциях, должны быть возвращены в общины. В соответствии с новым Законом о коммуникационных и аудиовизуальных услугах выделены средства на финансирование 10 радиостанций коренных народностей с частотной модуляцией и одной станции с амплитудной модуляцией. Все эти предпринятые меры являются отражением стремления правительства начать новый этап диалога, социальной интеграции, признания и исправления положения коренных народов Аргентины.

66. **Г-жа Штраус** (Международная организация по миграции (МОМ)) говорит, что осуществление права на развитие, с сохранением своей культуры и самобытности, и права на участие в принятии решений является значительной проблемой для коренного населения, которое мигрирует, поскольку оно часто сталкивается с давлением, направленным на ассимиляцию его с инородными общинами принимающих мигрантов стран. Миграционные потоки влекут за собой далеко идущие последствия для развития общин, как на родине мигрантов, так и в принявших их странах, а миграция часто становится средством обеспечения сохранения традиционного уклада жизни на территориях проживания коренных народов за счет денежных переводов мигрантов.

67. Несмотря на то что глобализация в некотором отношении поставила под угрозу жизнь коренных народов, она также способствовала перемещению населения в поисках экономических возможностей. Тем не менее переселение в городские районы может оказаться чрезвычайно трудным для коренных народов, которые вынуждены адаптировать свои культурные традиции и уклад жизни. Вопросы идентификации и интеграции создают особые проблемы для мигрантов из числа коренного населения, поскольку правительства некоторых стран практикуют жесткие требования к идентификации коренного населения при предоставлении доступа к государственным пособиям. Временами миграция коренного населения приводит к размыванию его обычаев и культурных традиций, а в иные времена она способствует их более широкому распространению. Тем не менее в целях недопущения этнической дискриминации требуется специальная защита, с тем чтобы ослабить давление, направленное на ассимиляцию.

68. Расширение прав и возможностей коренных народов требует обеспечения гарантий права коренного

населения на участие в жизни общества, а также решения проблем дискриминации, образования, профессионального обучения и трудовых прав. Поощрение и стимулирование осведомленности и понимания культурных традиций коренного и некоренного населения могут помочь в ликвидации дискриминации и социальной изоляции, а отвечающая культурным традициям подготовка работников здравоохранения и признание медицинской практики коренного населения могут улучшить доступ к национальным системам здравоохранения. Кроме того, обеспечение мигрантам из числа коренного населения гарантий права на качественное образование на их родном языке, при уважении их культурных традиций, имеет решающее значение для сохранения их культурной самобытности и поддержания связи между поколениями.

69. Денежные переводы трудящихся-мигрантов из числа коренного населения стали важным источником дохода для многих сельских общин коренных народов. Кроме того, некоторые мигранты занимаются продажей произведений искусства и ремесел коренных народов в принявших их общинах, извлекая за счет этого выгоду из природных богатств земель своих предков. Кроме того, программы содействия культурному обмену между общинами происхождения мигрантов и принявшими их общинами играют важную роль в стимулировании социальных, культурных и коммерческих связей между общинами.

70. **Г-жа Филип** (Межпарламентский союз (МПС)) говорит, что представленность и участие групп коренного населения в общественной и политической жизни, в том числе в национальном парламенте, имеет большое значение. Несмотря на то что парламенты многих стран приняли меры, направленные на расширение участия коренного населения в политической жизни, включая признание их прав, предстоит еще многое сделать для обеспечения их эффективного участия в жизни общества.

71. В ходе обследований, проведенных МПС совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), выяснилось, что небольшая группа парламентариев, считающих себя членами общин коренного населения, сообщила о существовании большого разрыва между парламентскими процедурами и процессами принятия решений в их собственных общинах, основанными на участии населения. Одно из обследований показало, что, в то время как существенные интересы коренного населения, такие как здравоохранение и образование, рассматриваются с пониманием, особые интересы,

такие как право собственности на землю и использование языков коренного населения, вызывают больше противоречий и требуют широкого обсуждения. В рамках Международной парламентской конференции, посвященной проблемам парламентов, меньшинств и коренных народов, которая должна состояться 31 октября – 3 ноября 2010 года в Мехико, будут рассмотрены варианты политики по расширению участия коренного населения в деятельности парламентов, в том числе заблаговременные консультации и меры по повышению осведомленности всех парламентариев о проблемах коренных народов.

72. **Г-жа Ратсифандрихаманана** (Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)) говорит, что в августе 2010 года ФАО приняла стратегию в отношении коренных и племенных народов в целях обеспечения того, чтобы предпринимались все необходимые усилия, направленные на обеспечение уважения, поощрения и включения проблем коренных народов в деятельность Организации, поскольку общины коренных народов несоразмерно страдают от отсутствия продовольственной безопасности, а также обладают уникальными навыками и знаниями, которые могут способствовать обеспечению устойчивого и справедливого развития. Ведется также подготовка добровольных руководящих принципов и пособий по оформлению в целях стимулирования ответственного управления режимом землевладения и владения другими природными ресурсами. На начало 2011 года намечено проведение семинара по проблемам гендерной практики, коренных народов и изменения климата в целях разработки более целостных стратегических рекомендаций по вопросу изменения климата в рамках инициативы "Единство действий".

73. В рамках повестки дня, направленной на решение проблем глобальной продовольственной безопасности, устойчивого освоения природных ресурсов и искоренения нищеты, нельзя игнорировать коренные народы. Их следует рассматривать не просто как получателей помощи в целях развития, а как равных партнеров по содействию развитию.

74. **Г-жа фон Лилиен** (Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)) говорит, что, несмотря на неуклонный прогресс, достигнутый в расширении признания прав, наследия и культуры коренных народов, разрыв в показателях нищеты между коренным населением, на долю которого приходится треть сельских бедняков мира, и другими группами населения остается глубоким и в значительной степени неизменным.

75. Работа МФСР с коренным населением определила его страновые стратегии, программы и руководящие принципы и продемонстрировала, что общины коренных народов должны быть главным побудительным фактором усилий, направленных на ликвидацию сельской нищеты в районах их проживания. Разнообразие и знания коренных народов являются активами, которые могут привести к возникновению инновационных экономических возможностей. Однако необходимо укреплять права на национальные ресурсы и институты местного управления, а также активизировать расширение возможностей женщин из числа коренного населения.

76. В сентябре 2009 года была принята Стратегия МФСР по сотрудничеству с коренным населением. Эта стратегия разработана в целях обеспечения эффективности развития в общинах коренных народов в сельских районах и расширения возможностей коренного населения по искоренению нищеты. В Стратегии также предусмотрено создание форума коренных народов для обеспечения того, чтобы ее принципы и инструменты были превращены в действия.

77. Одним из главных вызовов, с которыми сталкиваются коренные народы, является изменение климата, поскольку многие из них проживают в районах с хрупкими экосистемами и зависят от природных ресурсов и биоразнообразия. Однако их следует рассматривать не как жертв изменения климата, а скорее как составную часть стратегий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему. В рамках стратегий и инициатив по вопросам изменения климата следует уважать права коренных народов и учитывать их мнения.

78. **Председатель** говорит, что на этом Комитет завершает общее обсуждение пункта 65 повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 55 м.*